

Der Judasbrief

von Rainer Reuter übersetzt

Wasserberg 9

33142 Büren

Germany

Telefon: (0)29589908262

rainerghreuter@mac.com

Inhaltsverzeichnis

Judasbrief	4
1. Jud 1:1-2: Präscript	4
1.1 Jud 1:1a: Absenderangabe (superscriptio)	4
1.2 Jud 1:1b-c: Adressatenangabe (adscriptio)	4
1.3 Jud 1:2: Eingangsgruß (salutatio)	4
2. Jud 1:3-23: Briefcorpus: Aufruf zum Kampf für den überlieferten Glauben	4
2.1 Jud 1:24-25: Postscript: Schlussdoxologie	6

Judasbrief

1. Jud 1:1-2: Präscript

1.1 Jud 1:1a: Absenderangabe (*superscriptio*)

1 Judas, Jesu Christi Sklave und Bruder des Jakobus

1.2 Jud 1:1b-c: Adressatenangabe (*adscriptio*)

an die durch Gott, den Vater geliebten
und für Jesus Christus bewahrten Berufenen.

1.3 Jud 1:2: Eingangsgruß (*salutatio*)

2 Erbarmen, Friede und Liebe erfülle euch.

2. Jud 1:3-23: Briefcorpus: Aufruf zum Kampf für den überlieferten

Glauben

3 Geliebte,
ich war eifrig bedacht, euch zu schreiben
wegen unserer gemeinsamen Erlösung.

Ich musste euch schreiben
und euch ermuntern,
für den ein für alle Mal den Heiligen überlieferten Glauben zu kämpfen.

4 Es sind nämlich einige Menschen eingedrungen,
die früher für ebendieses Gericht aufgeschrieben wurden,
Gottlose,

die die Gnade unseres Gottes in Ausschweifung verkehren A
und [damit] den alleinigen Herrscher B
und unseren Herrn Jesus Christus verleugnen.

5 Ich will euch aber erinnern, euch, die ihr zur Gänze wisst,
dass der Herr einmal das Volk aus dem Land Ägypten rettete,
dann aber die, die nicht glaubten, vernichtete. B'

6 Und dass er die Engel, die ihren eigenen Herrschaftsbereich nicht bewahrten,
sondern den ihnen eigenen Wohnort verließen,
zum Gericht des großen Tages mit ewigen Fesseln

unter Finsternis aufbewahrte,
 7 wie Sodom und Gomorra und die sie umgebenden Städte A'
 auf dieselbe Weise wie diese Unzucht begingen
 und anderem Fleisch nachstiegen,
 und dadurch als Beispiel dienen,
 dass sie sie die Strafe des ewigen Feuers erleiden.

8 So verunreinigen aber auch diese Träumenden A''
 zum einen [ihr] Fleisch,
 zum anderen lehnen sie Herrschaften ab und lästern Mächte. B''

9 Aber selbst Michael der Erzengel
 als er, streitend,
 mit dem Teufel wegen des Körpers des Mose Wortgefechte führte,
 wagte keine Lästerungen, um das Gericht über ihn zu bringen,
 sondern sagte: „Der Herr bestrafe dich“.

10 Diese aber
 verhöhnen, was sie nicht kennen, B'''
 was sie aber auf natürliche Weise¹
 – wie die unvernünftigen Tiere – verstehen,
 darin gehen sie zugrunde A'''

11 Wehe ihnen
 denn sie gehen auf dem Weg des Kain A''''
 und geben sich völlig dem Irrtum des Balaam für Lohn hin
 und zerstören sich in der Auflehnung des Korach. B''''

12 Diese sind
 Schandflecken bei euren Liebesmählern,
 (bei denen sie) furchtlos (mit euch) zusammen das Gelage halten,
 sich selbst weidend,
 (sie sind) wasserlose Wolken, die von den Winden herumgetrieben werden,
 spätherbstliche Bäume ohne Früchte,
 zweimal sterbend, ausgerissen werdend,

13 wilde Meereswogen, die ihre eigenen Schandtaten
 wie Gischt aufspritzen lassen,
 herumirrende Sterne, die für die Finsternis der Dunkelheit auf ewig bewahrt
 sind.

14 Über diese hat der Siebte von Adam an, Henoch, folgendermaßen prophezeit:
 „Siehe, der Herr kam unter Begleitung seiner zehntausend Engel

15 um gänzlich Gericht zu üben

¹ Nicht geistlich; vgl. V. 19.

und jede Person zu überführen
wegen aller ihrer gottlosen Werke
die sie in Gottlosigkeit getan haben
und wegen all der harten Dinge,
die sie, die gottlosen Sünder, gegen ihn geredet haben.¹ A''''

16 Diese sind Murrende, Tadelnde
die nach ihren Begierden wandeln
und ihr Mund redet Hochtrabendes
sie bewundern Personen um des eigenen Nutzens willen. B'''''' A''''''

17 Ihr aber, Geliebte,
erinnert euch an die Dinge,
die euch von den Aposteln unseres Herrn Jesus Christus vorhergesagt
wurden.

18 Denn sie sagten euch:
„Am Ende der Zeit werden Spöttern sein,
die nach ihren eigenen gottlosen Begierden wandeln.² B'''''' A''''''

19 Diese sind es, die Trennungen verursachen,
Psychiker, die keinen Geist haben.

20 Ihr aber, Geliebte,
indem ihr euch selbst erbaut durch unseren heiligsten Glauben,
und im Heiligen Geist betet,
21 bewahrt euch selbst in der Liebe Gottes
und erwartet das Erbarmen unseres Herrn Jesus Christus zum ewigen Leben.

22 Und erbarmt euch der einen, die zweifeln,
23 andere rettet, indem ihr sie aus dem Feuer reißt,
anderer erbarmt euch in Furcht,
indem ihr sogar das vom Fleisch beschmutzte Gewand hasst.

2.1 Jud 1:24-25: Postscript: Schlussdoxologie

24 Dem aber, der euch als nicht Strauchelnde bewahren kann
und euch vor seinem Kabod³ als Untadelige in Freude hinstellen (kann)
25 dem einen Gott, unserem Erlöser

¹ Vgl. Äth Hen 1,9: Und siehe, er kommt mit Myriaden von Heiligen, damit er Gericht über sie halte. Und er wird vertilgen die Frevler, und er wird alles Fleisch überführen wegen aller (Dinge), mit denen sie gegen ihn gehandelt und gefrevelt haben, die Sünder und Frevler.

² Vgl. 2Petr 3,3.

³ Herrlichkeit Gottes.

durch Jesus Christus unseren Herrn
(sei) Ehre, Erhabenheit, Stärke und Macht
vor allen Äonen
und jetzt
und für alle Äonen. Amen